

**GEMEINDE GSIES**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI VALLE DI CASIES**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

**27.08.2024**

**08:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.  
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.  
Sono presenti:

|                                 |                      | entschuldigt abwesend<br>assente giustificato | unentschuldigt abwesend<br>assente ingiustificato | Fernzugang<br>Mod. Rem. |
|---------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Bürgermeister - Sindaco         | Paul SCHWINGSHACKL   |                                               |                                                   |                         |
| Vizebürgermeister - Vicesindaco | Michael TASCHLER     |                                               |                                                   |                         |
| Gemeindereferent - Assessore    | Andreas PRAMSTRALLER |                                               |                                                   |                         |
| Gemeindereferentin - Assessore  | Katja SCHUSTER       |                                               |                                                   |                         |

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

**Kathrin GUTWENGER**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

**Paul SCHWINGSHACKL**

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

**GEGENSTAND:**

**OGGETTO:**

**Liquidierung des zu überweisenden Betrages an die Autonome Provinz Bozen für die teilweise Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen für das Jahr 2023**

**Liquidazione dell'importo dovuto per l'anno 2023 alla Provincia Autonoma di Bolzano per la parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e di impianti di depurazione**



unverzüglich vollstreckbar  
immediatamente eseguibile

**Betreff: Liquidierung des zu überweisenden Betrages an die Autonome Provinz Bozen für die teilweise Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen für das Jahr 2023**

Nach Einsichtnahme in die Anlage „A“ des Beschlusses der Landesregierung Nr. 3009 vom 01. September 2003, mit welchem die Kriterien und die Berechnungsmodalitäten für die von den Gemeinden zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002, genehmigt wurden.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 20.09.2022, Nr. 668, mit welchem der von der Gemeinde für das Jahr 2023 zu überweisenden Betrag laut Art. 55 des LG Nr. 8/2002 festgesetzt wurde.

Festgestellt, dass mit Schreiben des Amtes für Gewässerschutz der Autonomen Provinz Bozen, Prot. 10863 vom 08.07.2024, der zu überweisende Betrag für das Jahr 2023 mitgeteilt und wie folgt berechnet wurde:

**Abwassermenge für das Jahr 2023**

häuslich  $194.032 \text{ m}^3 \times 0,10 \text{ €} = 19.403,15 \text{ €}$

Industrie  $(1.044 \text{ m}^3 \times 0,06\text{€}) + (1.044 \text{ m}^3 \times 0,04 \text{ €} \times \text{Koeffizient } 1,45) = 123,13 \text{ €}$

Festgestellt, dass die Überweisung des geschuldeten Betrages innerhalb 30. September 2024 mittels Zahlungsauftrag an das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgen muss.

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2024-2026 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2024, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 47 und Nr. 48 vom 19.12.2023, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

hinsichtlich der **fachlichen**  
**Ordnungsmäßigkeit:**

**Positiv** - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Katja Schwingshackl*, am 20.08.2024, Prot.Nr. 0012280 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *ReNtexXq4B8JDe0yrrbYZmN1vLe1TV3/v6wjWuNrlfg=*;

hinsichtlich der **buchhalterischen**  
**Ordnungsmäßigkeit:**

**Positiv** - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 02.08.2024, Prot.Nr. 0011926 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *QLwYG+s36A575RrIHgZtxvQKGi6n3VudIB1DML22poU=*;

In die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung dieser Gemeinde wurde Einsicht genommen;

**beschließt**  
**der Gemeindevorstand**  
einstimmig,

**Oggetto: Liquidazione dell'importo dovuto per l'anno 2023 alla Provincia Autonoma di Bolzano per la parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e di impianti di depurazione**

Visto l'allegato „A“ della delibera della Giunta Provinciale n. 3009 del 01 settembre 2003, con la quale sono stati approvati i criteri e le modalità di calcolo per gli importi dovuti dai Comuni ai sensi dell'articolo 55 della legge provinciale n. 8/2002.

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale 20.09.2022 n. 668, con la quale è stato fissato l'importo dovuto dal comune ai sensi dell'art. 55 della L.P. 18 giugno 2002, n. 8, per l'anno 2023.

Preso atto che con lettera della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Tutela Acque, prot. n. 10863 del 08.07.2024, è stato comunicato l'importo dovuto per l'anno 2023, calcolato come segue:

**Quantità di acqua reflua per il 2023**

consumi domestici  $194.032 \text{ m}^3 \times 0,10 \text{ €} = 19.403,15 \text{ €}$

industriali  $(1.044 \text{ m}^3 \times 0,06\text{€}) + (1.044 \text{ m}^3 \times 0,04\text{€} \times \text{coefficiente } 1,45) = 123,13 \text{ €}$

Accertato che il versamento deve essere effettuato entro il 30 settembre 2024 mediante mandato di pagamento a favore della Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

Visto il documento unico di programmazione 2024-2026 ed il bilancio di previsione 2024, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 47 e n. 48 del 19.12.2023, già esecutive;

Visto i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

in ordine alla **regolarità**  
**tecnico-amministrativa:**

**Positivo** - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Katja Schwingshackl*, in data 20.08.2024, n. prot. 0012280 con impronta digitale n. *ReNtexXq4B8JDe0yrrbYZmN1vLe1TV3/v6wjWuNrlfg=*;

in ordine alla **regolarità**  
**contabile:**

**Positivo** - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 02.08.2024, n. prot. 0011926 con impronta digitale n. *QLwYG+s36A575RrIHgZtxvQKGi6n3VudIB1DML22poU=*;

Visto l'Ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto di questo Comune;

**la Giunta comunale**  
**delibera**  
unanimemente

1. den laut Artikel 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 für die teilweise Deckung der Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen für das Jahr 2023 an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol zu überweisenden Betrag in Höhe von 19.526,28 Euro innerhalb 30.09.2024 auszusahlen;
2. die Ausgabe in Höhe von **19.526,28 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

| <i>Verpflichtung Nr. / Jahr<br/>impegno n. / anno</i> | <i>Kapitel / Artikel<br/>capitolo / articolo</i> | <i>Kompetenzjahr<br/>anno di competenza</i> | <i>Betrag<br/>importo</i> |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------|
| 347/2023                                              | 09041.04.10201                                   | 2023                                        | 19.526,28 €               |

3. Dieser Beschluss wird, im Sinne des Art. 183 Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, 10 Tage nach Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar.

1. di liquidare entro il 30.09.2024 alla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, l'importo dovuto per l'anno 2023 ai sensi dell'articolo 55 della legge provinciale n. 8/2002 nell'ammontare di Euro 19.526,28 relativo alla copertura parziale delle spese per la realizzazione di fognature ed impianti di depurazione;

2. di impegnare la spesa di **Euro 19.526,28** come risulta dal seguente prospetto:

3. La presente deliberazione diventa esecutiva, ai sensi dell'art. 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, dopo il decimo giorno dall'inizio della pubblicazione.

(KG/KS)

**Gelesen, genehmigt und gefertigt**

Der Vorsitzende  
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



**Letto, confermato e sottoscritto**

Die Gemeindesekretärin  
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

**\*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale\***

\*\*\*\*\*

---

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 29.08.2024 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 29.08.2024 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.